TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 1

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instrucciones para el manejo
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Istruzioni

ROHS

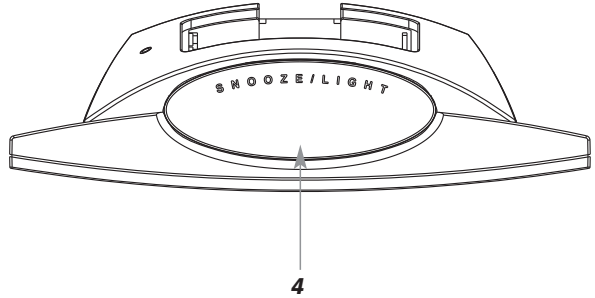
CE

Kat. Nr. 60.2511

Fig. 1

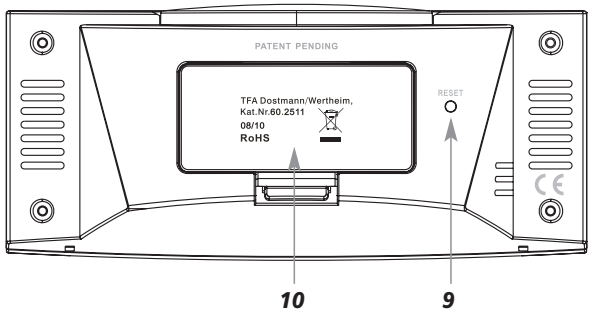
RADIO CONTROLLED
MODE
ALARM
20:30
06
ALARM TIME
8:20
5
6
7
8
1
2
3

Fig. 2


SNOOZE/LIGHT
4

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 3

Fig. 3



Funk-Wecker

1. Funktionen

- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit*
- *Zeitzone und manuelle Einstellmöglichkeit*
- *Weckalarm mit Snooze-Funktion*
- *Anzeige von Wochentag und Datum*
- *Hintergrundbeleuchtung*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 4

2. Bestandteile

LCD-Anzeige

1. Funksignal
2. Uhrzeit mit Sekunden / Datum mit Wochentag
3. Alarmzeit mit Alarmsymbol

Tasten

4. SNOOZE/LIGHT Taste
5. MODE Taste
6. ALARM Taste
7. ▲ Taste
8. ▼ Taste
9. RESET Taste

Gehäuse

10. Batteriefach

3. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die beigefügten Batterien (2 x 1,5 V AAA) in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Ein kurzer Signalton ertönt und alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen.
- Die Funkuhr empfängt automatisch jeden Tag um 2:00 und 3:00 morgens ein Funksignal. Sollte kein Empfang möglich sein, verschwindet das DCF-Empfangszeichen und die Uhr startet um 4:00 und 5:00 morgens weitere Empfangsversuche.

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 5

- *Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken und halten Sie die ▼ und ▲ Taste gleichzeitig. Ein kurzer Signalton ertönt und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Sollte kein Empfang möglich sein, verschwindet das DCF-Empfangszeichen und die Uhr startet in den nächsten 3 Stunden (3 mal) jeweils einen Empfangsversuch.*
- *Drücken und halten Sie die ▼ und ▲ Taste gleichzeitig, beenden Sie die Initialisierung und das DCF-Empfangssymbol verschwindet.*
- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe: Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).*

Empfang der Funkzeit:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe

von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint "DST" auf dem Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 6

- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*
- *Sobald der Wecker das Funksignal empfangen hat, können Sie die Weckzeit einstellen (siehe: Einstellung des Weckalarms).*

4. Bedienung

- ***Wichtig:** Während des Empfangs des Funksignals ist eine Bedienung der Tasten nicht möglich.*
- *Während der Bedienung werden alle erfolgreichen Eingaben mit einem kurzen Piepton quittiert.*
- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*
- *Halten Sie die ▼ oder ▲ Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*
- *Mit der MODE Taste können Sie zwischen Uhrzeit und Datum mit Wochentag wechseln.*

4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- *Drücken und halten Sie die MODE Taste im Normalmodus.*
- *Das Zeitsystem (24 hr) blinkt.*
- *Sie können nun mit der ▼ oder ▲ Taste zwischen dem 12-Stunden (PM oder AM erscheinen im Display) oder dem 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.*
- *Bestätigen Sie mit der MODE Taste.*
- *Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der ▼ oder ▲ Taste die Stunden einstellen.*
- *Drücken Sie die MODE Taste und Sie können nun nacheinander die Minuten, Sekunden, das Jahr, den Monat, den Tag, die Zeitzone und die Sprache für den Wochentag ansteuern und mit der ▼ oder ▲ Taste einstellen.*
- *Bestätigen Sie mit der MODE Taste.*
- *Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 7

4.2 Auswahl der Sprache für den Wochentag

- *Sprachkennzeichen: Deutsch (GE), Französisch (FR), Spanisch (ES), Italienisch (IT), Niederländisch (NE), Dänisch (DA), Russisch (RU) und Englisch (EN).*

4.3 Einstellung der Zeitzone

- *Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).*
- *Im Einstellungsmodus blinkt im Display 00.*
- *Sie können mit der ▼ oder ▲ Taste die Zeitzone (+12/-12) einstellen.*

4.4 Einstellung des Weckalarms

- *Drücken und halten Sie die ALARM Taste.*
- *Die Stundenanzeige blinkt.*

- *Stellen Sie mit der ▼ und ▲ Taste die gewünschte Zeit ein.*
- *Bestätigen Sie mit der ALARM Taste.*
- *Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.*
- *Bestätigen Sie mit der ALARM Taste.*
- *Drücken Sie die ALARM Taste noch einmal.*
- *Das Alarmsymbol erscheint im Display und der Alarm ist aktiviert.*
- *Wenn der Wecker klingelt, blinkt das Alarmsymbol.*
- *Beenden Sie den Alarm mit jeder beliebigen Taste.*
- *Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der SNOOZE/LIGHT Taste aus.*
- *Zz blinkt und der Alarmton wird für 5 Minuten unterbrochen.*
- *Sie können die Snooze-Funktion bis zu 7 mal aktivieren.*
- *Zum Deaktivieren/Aktivieren der Alarmfunktion, drücken Sie die ALARM Taste.*
- *Das Symbol verschwindet/erscheint im Display.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 8

5. Beleuchtung

- Drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste.
- Die Displaybeleuchtung wird für 5 Sekunden aktiviert.

6. RESET Funktion

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand die RESET Taste, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

7. Batteriewechsel

- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren.

Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!

Achtung: Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

8. Instandhaltung

- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.
- Wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert führen Sie bitte eine Neuinbetriebnahme durch. Tauschen Sie die Batterien aus.

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 9

9. Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- *Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.*
- *Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.*
- *Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.*
- *Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.*

10. Technische Daten

Funkuhr:	*DCF-77 (77.5 kHz)*
Batterien:	*2 x 1,5 V AAA inklusive*

EU-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim / www.tfa-dostmann.de

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 10

1. Functions

- Highest precision radio-controlled clock
- Time zone and manual setting option
- Alarm with snooze function
- Indication of day and date
- Backlight

2. Elements

LCD

1. DCF signal
2. Time with seconds / date with weekday
3. Alarm time with alarm symbol

Tasten

4. SNOOZE/LIGHT button
5. MODE button
6. ALARM button
7. ▲ button
8. ▼ button
9. RESET button

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 11

Radio controlled alarm

GB

Housing

10. Battery compartment

3. Getting started

- *Open the battery compartment and insert the batteries 2 x 1.5 V AAA, polarity as illustrated.*
- *A short beep will sound and all LCD segments will light up for about a few seconds.*
- *The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio controlled time and the DCF symbol appear permanently.*
- *The clock automatically receives every day at 2:00 and 3:00 in the morning a radio signal. If the reception fails, the symbol disappears and scanning stops and will be repeated at 4.00 am and 5.00 am.*

Radio controlled alarm

GB

- *Manual initialization can be helpful. Press and hold ▼ and ▲ button at the same time. A short beep will sound and the symbol is flashing. If the reception fails, the symbol disappears and scanning stops and will be repeated in the next three hours (three times).*
- *Press and hold ▼ and ▲ button at the same time, to stop the initialization and the DCF-reception symbol disappears.*
- *In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see: Setting of clock and calendar).*

Radio controlled time reception:

The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1500 km.

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 12

Radio controlled alarm (GB)

The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. In Daylight Saving Time "DST" is shown on the LCD. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- *Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.*
- *Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.*

Radio controlled alarm (GB)

- *During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.*
- *After the reception of the radio controlled time you can set the alarm time (see: Alarm setting).*

4. Operation

- ***Important:** Please do not press any buttons during signal reception.*
- *During operation, all successful settings will be confirmed by an acoustical signal.*
- *The instrument will quit automatically the setting mode, if there is no button used within 15 seconds.*
- *Hold ▼ or ▲ button you will enter fast mode.*
- *With the MODE button you can switch between the display time and date with weekday.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 13

4.1 Manual setting of clock and calendar

- *Press and hold MODE button in normal mode.*
- *The hour system (24 hr) is flashing.*
- *Press ▼ or ▲ button to choose 12 hr (PM or AM appears on the display) or 24 hr system.*
- *Confirm with MODE button.*
- *The hour digit is flashing. Press ▼ or ▲ button to adjust hours.*
- *Press MODE button and the setting sequence is shown as follows: Minutes, seconds, year, month, day, time zone and day-of-week language. Press ▼ or ▲ button to make the desired settings.*
- *Confirm with MODE button.*
- *The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.*

4.2 Selection of the language for the weekday

- *Day-of-week language: German (GE), French (FR), Spanish (ES), Italian (IT), Dutch (NE), Danish (DA), Russian (RU) and English (EN).*

4.3 Setting of time zone

- *The time zone is used for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour later).*
- *In the setting mode 00 is flashing.*
- *Press ▼ or ▲ button to adjust the time zone (+12/-12).*

4.4 Alarm setting

- *Press and hold ALARM button.*
- *The hour digits are flashing.*
- *Press ▼ or ▲ button to adjust the desired time.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 14

Radio controlled alarm

- *Confirm with ALARM button.*
- *Set minutes in the same way.*
- *Confirm with ALARM button.*
- *Press ALARM button again.*
- *The alarm symbol appears on the display and the alarm is activated.*
- *Once the alarm starts to ring, the alarm symbol flashes.*
- *Press any button to stop the alarm.*
- *You can activate the snooze function by pressing the SNOOZE/LIGHT button.*
- *Zz flashes and the alarm will be interrupted for 5 minutes.*
- *You can activate the snooze function up to 7 times.*
- *To turn off/activate the alarm function, press ALARM button.*
- *The symbol disappears/appears on the display.*

Radio controlled alarm

GB

5. Backlight

- *Press SNOOZE/LIGHT button.*
- *The backlight will light for 5 seconds.*

6. RESET function

- *If the unit does not work properly use a pin to press the RESET button.*

7. Battery replacement

- *Replace the batteries when the display becomes weak.*
- *Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 15

Attention:
Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

8. Maintenance

- *Keep the instrument in a dry place.*
- *Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.*
- *Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Avoid placing the instrument near interference sources/metal frames such as computer or TV sets.*
- *Please reset the instrument and follow the battery installation procedure if the instrument does not work properly. Change the batteries.*

9. Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- *The product is not a toy. Keep it out of reach of children.*
- *The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.*
- *The specifications of this product may change without prior notice.*
- *No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.*
- *Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.*

10. Specifications

Radio controlled clock:	*DCF-77 (77.5 kHz)*
Batteries:	*2 x 1,5 V AAA (included*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 16

Radio controlled alarm

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.
A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim / www.tfa-dostmann.de

Réveil radio piloté

F

1. Fonctions

- *Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision*
- *Fuseau horaire et option de réglage manuel*
- *Alarme avec fonction snooze*
- *Jour de la semaine et date*
- *Eclairage de fond*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 17

2. Éléments

Affichage à CL

1. Symbole de réception DCF
2. Horloge avec secondes / date avec jour de la semaine
3. Horaire du réveil avec symbole alarme

Touches

4. Touche SNOOZE/LIGHT
5. Touche MODE
6. Touche ALARM
7. Touche ▲
8. Touche ▼
9. Touche RESET

Boîtier

10. Logement batterie

3. Mise en service

- Ouvrir le logement de batterie et insérer les batteries fournies (2 x 1,5 V AAA). Pour l'insertion des batteries, faire attention à la polarisation correcte.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument.
- L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte (3-5 minutes), l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l 'affichage à CL. L'appareil permet chaque jour à 2.00 et 3.00 heures du matin une tentative de réception. Si l'heure radio ne s'affiche pas, le symbole disparaît et la réception est actualisée de 4.00 et 5.00 h.
- Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio. Presser simultanément les touches ▼ et ▲. Un signal sonore se fait entendre et le symbole DCF clignote. Si aucune

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 18

réception n'est possible, le symbole de réception DCF disparaît et l'horloge lance, sur les 3 heures à venir, une tentative de réception toutes les heures (3 fois).

- *Appuyez sur les touches ▼ et ▲ en même temps pour arrêter l'initialisation et le symbole de réception disparaît.*
- *Si votre réveil radio pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir: Réglage manuel de l'heure et calendrier).*

Réception de l'heure radio:

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement.

L'heure est distribuée à partir de Mainfingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure d'été, DST apparaît sur l'affichage. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- *Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 19

- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous de 1 seconde.*
- *En cas de réception correcte on peut régler l'horaire du réveil (voir point: Réglage alarme de réveil).*

4. Opération

- ***Important:** Pendant la réception veuillez n'effectuer aucune action.*
- *Pendant le réglage, toutes les entrées qui aboutissent sont confirmées par une courte sonorité aigue.*
- *Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 15 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.*
- *Maintenir la touche ▼ ou ▲ appuyée dans le mode de réglage respectif, on parvient à l'affichage rapide.*

- *Avec la touche MODE vous pouvez passer entre l'affichage de l'heure et la date avec le jour de la semaine.*

4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier

- *Maintenir la touche MODE appuyée en mode normal.*
- *Le système de temps (24 hr) commence à clignoter.*
- *Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures (PM ou AM apparaît sur l'écran) ou 24 heures à l'aide de la touche ▼ ou ▲.*
- *Confirmer avec la touche MODE.*
- *L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide de la touche ▼ ou ▲.*
- *En utilisant la touche MODE on peut sélectionner les minutes, secondes, l'année, mois, jour, fuseau horaire et la langue pour le jour de la semaine. Régler les valeurs à l'aide de la touche ▼ ou ▲.*
- *Confirmer avec la touche MODE.*
- *L'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas la réception DCF de l'heure réussit.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 20

4.2 Sélection de la langue pour le jour de la semaine

- *Langue pour le jour de la semaine: Allemand (GE), Français (FR), Espagnol (ES), Italien (IT), Hollandais (NE), Danois (DA), Russe (RU) et Anglais (EN).*

4.3 Réglage du fuseau horaire

- *On a besoin d'un autre fuseau horaire, si votre réveil radio piloté peut recevoir le signal DCF, mais votre fuseau horaire est différent de l'heure DCF (par exemple: +1 = une heure·plus tard).*
- *En le mode de réglage 00 clignote.*
- *Vous pouvez alors changer le fuseau horaire (+12 / -12) avec la touche ▼ ou ▲.*

4.4 Réglage alarme de réveil

- *Maintenir la touche ALARM appuyée.*
- *L'indication de l'heure reluit.*

- *Réglez l'horaire désiré avec la touche ▼ ou ▲.*
- *Confirmer avec la touche ALARM.*
- *Entrer pareillement les minutes.*
- *Confirmer avec la touche ALARM.*
- *Presser encore une fois sur la touche ALARM.*
- *L'alarme est activée et le symbole d'alarme apparaît.*
- *Si le réveil sonne, le symbole de l'alarme clignote.*
- *Pour arrêter l'alarme appuyez sur une touche quelconque.*
- *Activer la fonction snooze par la touche SNOOZE/LIGHT.*
- *Zz apparaît et le son de l'alarme sera interrompu pour 5 minutes.*
- *Vous pouvez activer la fonction snooze jusqu'à 7 fois.*
- *Pour désactiver/activer l'alarme appuyer sur la touche ALARM.*
- *Le symbole disparaît/apparaît sur le display.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 21

5. Eclairage de fond

- *Presser la touche SNOOZE/LIGHT.*
- *L'éclairage de fond est activé pendant 5 secondes.*

6. Fonction RESET

- *Appuyer la touche RESET avec un objet pointu pour remettre et activer nouvellement.*

7. Remplacement de batterie

- *Veuillez échanger les batteries si l'affichage devient faible.*
- *Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !*

Attention:
Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les détritus ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

8. Entretien

- *Conserver votre appareil dans un endroit sec.*
- *Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.*
- *Pour le nettoyage utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d´agents abrasifs!*
- *Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.*
- *Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, procédez à une nouvelle mise en service. Remplacez les batteries.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 22

9. Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- *L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.*
- *Cet appareil n'est pas adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.*
- *Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.*
- *Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.*
- *Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.*

10. Caractéristiques techniques

Horloge radio pilotée: DCF-77 (77.5 kHz)
Batteries: 2 x 1,5 V AAA (incluses)

UE- DÈCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim / www.tfa-dostmann.de

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 23

1. Funzioni

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Fuso orario e possibilità di impostare l'ora
- Sveglia con funzione snooze
- Giorno della settimana e data
- Retroilluminazione

Orologio sveglia radiocontrollato

I

2. Componenti

Display LCD

1. Simbolo di ricezione DCF
2. Orologio con secondi / data con giorno della settimana
3. Orario della sveglia con simbolo della sveglia

Tasti

4. Tasto SNOOZE/LIGHT
5. Tasto MODE
6. Tasto ALARM
7. Tasto ▲
8. Tasto ▼
9. Tasto RESET

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 24

Contenitore

10. Vano batteria

3. Messa in funzione

- *Aprire il vano batteria e inserire le batterie (2 x 1,5 V AAA), osservando la corretta polarità.*
- *Viene emesso un breve segnale acustico e tutti i segmenti del display LCD si accendono.*
- *L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e il simbolo di ricezione DCF.*
- *L'orologio riceve automaticamente ogni giorno alle 2:00 e 3:00 del mattino un segnale radio. Nel caso in cui la reception non è possibile, il simbolo di ricezione DCF scompare e l'orologio inizia a 4:00 e le 5:00 del mattino ulteriori tentativi.*

- *È possibile avviare l'inizializzazione anche, in modo manuale. Tenere premuti contemporaneamente i tasti ▼ e ▲. Viene emesso un breve segnale acustico e il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se non è possibile nessuna ricezione, il segnale di ricezione DCF sparisce e l'orologio inizia la ricerca della ricezione una volta all'ora nelle 3 ore successive (3 volte).*
- *Tenere premuti contemporaneamente i tasti ▼ e ▲ spegnere l'inizializzazione e il simbolo di ricezione DCF scompare.*
- *Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale della ora e calendario).*

Ricezione dell'ora a controllo radio:

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 25

di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. Durante l'orario legale, sul display appare DST. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.*
- *All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.*

- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.*
- *Quando la sveglia si ricevono il segnale radio è possibile impostare l'orario della sveglia (ved.: Impostazione segnale sveglia).*

4. Uso

- ***Importante:** Durante la ricezione si prega di non premere nessun tasto.*
- *Durante il funzionamento, tutti gli inserimenti corretti vengono confermati con un beep.*
- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.*
- *Tenere premuto il tasto ▼ o ▲ in modalità impostazione per procedere velocemente.*
- *Con il tasto MODE è possibile per passare dalla visualizzazione dell'ora e della data con giorno della settimana.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 26

4.1 Impostazione manuale della ora e calendario

- *Tenere premuto il tasto MODE in modalità normale.*
- *Il sistema orario (24 hr) lampeggia.*
- *Si può scegliere con il tasto ▼ o ▲ il sistema orario di 12 (PM o AM appare sul display) o 24 ore.*
- *Confermare con il tasto MODE.*
- *L'indicazione della ora lampeggia. Impostare con il tasto ▼ o ▲ l'ora attuale.*
- *Sempre con il tasto MODE è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per minuti, secondi, anno, mese, giorno, fuso orario e lingua per il giorno della settimana. Impostare i valori desiderati con il tasto ▼ o ▲.*
- *Confermare con il tasto MODE.*
- *In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.*

4.2 Selezione la lingua per il giorno della settimana

- *Impostazione della lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GE), Francese (FR), Spagnolo (ES), Italiano (IT), Olandese (NE), Danese (DA), Russo (RU) e Inglese (EN).*

4.3 Impostazione del fuso orario

- *L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora DCF (p.e. +1 = un'ora più tardi).*
- *In modalità impostazione 00 lampeggia.*
- *Impostare con il tasto ▼ o ▲ il fuso orario (+12/-12).*

4.4 Impostazione segnale sveglia

- *Tenere premuto il tasto ALARM.*
- *L'indicazione dell'ora lampeggia.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 27

Orologio sveglia radiocontrollato

- *Impostare l'ora desiderata con il tasto ▼ o ▲.*
- *Confermare con il tasto ALARM.*
- *Inserire i minuti nello stesso modo.*
- *Confermare con il tasto ALARM.*
- *Premere il tasto ALARM di nuovo.*
- *La funzione allarme è attivata e sul display compare il simbolo della sveglia.*
- *Quando il segnale di sveglia viene emesso, il simbolo di allarme lampeggia.*
- *Spegnere la sveglia con un tasto facoltativo.*
- *Con il tasto SNOOZE/LIGHT si attiva la funzione snooze.*
- *Sul display appare Zz ed il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.*
- *È possibile attivare la funzione snooze fino a 7 volte.*
- *Per disattivare/attivare la funzione sveglia premere il tasto ALARM.*
- *Sul display scompare/compare il simbolo.*

Orologio sveglia radiocontrollato

I

5. Illuminazione

- *Premere il tasto SNOOZE/LIGHT.*
- *L'illuminazione del display appaiono per 5 secondi.*

6. Funzione RESET

- *Premere il tasto RESET con un oggetto appuntito, se l'apparecchio non funziona perfettamente.*

7. Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie se la visualizzazione diventano più deboli.*
- *Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inseriti le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, per evitare la perdita di liquidi. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 28

Attenzione:
Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

8. Manutenzione

- *Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.*
- *Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.*
- *Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi elettrici e da parti in metallo grandi.*
- *Eseguire un reset dell'apparecchio se la stazione non funziona perfettamente. Sostituire le batterie.*

9. Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- *L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.*
- *Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.*
- *È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.*
- *Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata del corpo dello stesso comporta la perdita della garanzia.*

10. Dati tecnici

Orologio radiocontrollato: DCF-77 (77.5 kHz)
Batterie: 2 x 1,5 V AAA (incluse)

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 29

Orologio sveglia radiocontrollato

(I)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UECO

Con il presente dichiariamo che il presente impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta, tramite info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim / www.tfa-dostmann.de

Radiografische alarmklok

(NL)

1. Functies

- *Radiografische tijd met hoge precisie*
- *Tijdzone en handmatige tijdinstelling*
- *Alarm met snooze functie*
- *Weekdag en datum*
- *Schermverlichting*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 30

2. Afzonderlijke delen

LCD-display

1. Radiosignaal
2. Tijd met seconden / datum met weekdag
3. Alarmtijd met alarmsymbool

Toetsen

4. SNOOZE/LIGHT toets
5. MODE toets
6. ALARM toets
7. ▲ toets
8. ▼ toets
9. RESET toets

Behuizing

10. Batterijvak

3. Inbedrijfstelling

- Open het batterijvak en plaats de bijgevoegde batterijen (2 x 1,5 V AAA) in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- U hoort een kort signaal en alle LCD-schermsegmenten verschijnen.
- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst (3-5 minuten) verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven.
- De tijd wordt ieder dag geactualiseerd tussen 2:00 en 3:00 uur,s nachts. Wordt er geen tijdcode ontvangen, het symbool verdwijnt en de klok wordt de ontvangst van 4.00 en 5.00 uur opnieuw geactiveerd.

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 31

Radiografische alarmklok

(NL)

- *U kunt de initiatie ook handmatig starten. Druk gelijktijdig op de ▼ en ▲ toetsen. U hoort een kort signaal en het DVF ontvangstteken knippert. Wanneer geen ontvangst mogelijk is, zal het DCF-ontvangstsymbool verdwijnen en start de klok de volgende 3 uren (3 maal) steeds een ontvangstpoging.*
- *Druk gelijktijdig op de ▼ en ▲ toetsen, om de initialisatie te beëndigen en de DCF-ontvangst symbool verdwijnt.*
- *Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. De klok werkt dan als een normale kwartsklok (zie: Instellen van de tijd en kalender).*

Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via

Radiografische alarmklok

(NL)

het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. Tijdens de zomertijd verschijnt DST op het display. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- *Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5 - 2 meter te zijn.*
- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichter bij het raam zetten met de voor - of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 32

- *Zodra het weksignaal ontvangen het radiosignaal heeft, kunt u de wektijd instellen (zie: Instelling wekalarm).*

4. Bediening

- ***Belangrijk:** Druk niet op toetsen gedurende de ontvangst.*
- *Tijdens de bediening worden alle succesvolle ingaven met een korte pieptoon bevestigd.*
- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.*
- *Als u de ▼ of ▲ toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.*
- *Met de MODE toets kunt u tussen tijd en datum met weekdag kiezen.*

4.1 Instellen van de tijd en kalender

- *Houd de MODE toets ingedrukt in de normaal modus.*

- *De tijdsysteem (24 hr) knippert.*
- *Met de ▼ of ▲ toets kunt u het 12 (PM of AM verschijnt op het display)- of 24-tijdsysteem selecteren.*
- *Bevestig met de MODE toets.*
- *De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de ▼ of ▲ toets de uren instellen.*
- *Met de MODE toets kunt u nu achter elkaar de minuten, seconden, jaar, dag, tijdzone en taalinstelling voor de weekdag wisselen en u kunt met de ▼ of ▲ toets instellen.*
- *Bevestig met de MODE toets.*
- *De handmatig ingestelde tijd wordt bij geslaagde ontvangst overschreven.*

4.2 Selectie van de taalinstelling voor de weekdag

- *Taalinstelling weekdag: Duits (GE), Frans (FR), Spaans (ES), Italiaans (IT), Nederlands (NE), Deens (DA), Russisch (RU) en Engels (EN).*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 33

4.3 Instelling tijdzone

- *De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (b.v. +1 = een uur later).*
- *In de instelmodus 00 knippert.*
- *U kunt nu met de ▼ of ▲ toets de tijdzone (+12/-12) instellen.*

4.4 Instelling wekalarm

- *Houd de ALARM toets ingedrukt.*
- *De uuraanduiding knippert.*
- *Stel de gewenste tijd met de ▼ of ▲ toets in.*
- *Bevestig met de ALARM toets.*
- *Stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Bevestig met de ALARM toets.*

- *Druk nog eens op de ALARM toets.*
- *De alarmfunctie is geactiveerd en het alarmsymbool verschijnt op het display.*
- *Als het weksignaal heeft geklonken, knippert het alarmsymbool.*
- *Het alarm kunt u met een willekeurig toets beëindigen.*
- *De snooze functie kunt u met de SNOOZE/LIGHT toets in gang zetten.*
- *Zz knippert en de alarmtoon wordt gedurende 5 minuten onderbroken.*
- *U kunt de snooze functie tot 7 keer activeren.*
- *Voor deactiveren/activeren van het alarm druk op de ALARM toets.*
- *Het symbool verdwijnt/verschijnt op de display.*

5. Verlichting

- *Druk op de SNOOZE/LIGHT toets.*
- *De displayverlichting gaat voor 5 seconden aan.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 34

6. RESET Functie

- *Druk met een puntig voorwerp de RESET toets in indien het station niet correct functioneert.*

7. Batterijwissel

- *Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.*
- *Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

  Opgelet: *Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.*

8. Onderhoud

- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*
- *Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.*
- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.*
- *Functioneert het apparaat niet correct, herneem dan de ingebruikstelling vanaf het begin. Vervang de batterijen.*

9. Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- *Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 35

Radiografische alarmklok (NL)

- *De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.*
- *Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.*
- *Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.*

10. Technische gegevens

Radiografische tijd: DCF-77 (77,5 kHz)
Batterijen: 2 x 1,5 V AAA (inclusief)

EU-Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de. TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim / www.tfa-dostmann.de

Reloj despertador radio controlado (E)

1. Funciones

- *Reloj radio controlado de alta precisión*
- *Con zona de tiempo y posibilidad de ajustar el tiempo manualmente*
- *Alarma con función snooze*
- *Día de la semana y fecha*
- *Iluminación de fondo*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 36

Reloj despertador radio controlado

2. Componentes

Pantalla LCD

1. Señal de radio
2. Reloj con segundos / fecha con día de la semana
3. Alarma con símbolo de alarma

Teclas

4. Tecla SNOOZE/LIGHT
5. Tecla MODE
6. Tecla ALARM
7. Tecla ▲
8. Tecla ▼
9. Tecla RESET

Reloj despertador radio controlado

E

Cuerpo

10. Compartimento de las pilas

3. Puesta en marcha

- *Abra el compartimento de las pilas y inserte las pilas (2 x 1,5 V AAA). Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.*
- *Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se iluminan brevemente.*
- *El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario después de 3-5 minutos se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio aparece.*
- *Su reloj radio controlado recibe la señal a las 2:00 y 3:00 en la mañana. Si no ha sido recibido ningún código horario, el símbolo desaparece y la recepción se activará a las 4.00 h y 5.00 h en la mañana.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 37

- *También puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsado las teclas ▼ y ▲ al mismo tiempo. Se emite una señal acústica corta y el símbolo de recepción DCF parpadea. En caso de que no sea posible la recepción, la señal de recepción DCF desaparecerá y el reloj intentará en las próximas tres horas recibir una señal (3 veces, una por cada hora).*
- *Mantenga pulsada las teclas ▼ y ▲ al mismo tiempo, para finalisar la inicialización y el símbolo DCF-recepción desaparece.*
- *Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej., debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase: Ajuste de la hora y calendario).*

Recepción de la hora radio controlada:

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de

Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano y invierno se produce automáticamente. Durante el horario de verano aparece DST en la pantalla LCD. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- *Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.*
- *En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 38

- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*
- *Cuando se recibe la señal de radio, puede ajustar la hora de despertador (véase: Ajuste de la alarma).*

4. Manejo

- ***Importante:** Por favor, absténgase de tocar teclas durante la recepción.*
- *Durante el manejo se confirman todas las entradas correctas con un breve pitido.*
- *El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 15 segundos.*
- *Mantenga pulsada la tecla ▼ o ▲ en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.*
- *Con la tecla MODE puede cambiar entre el tiempo o fecha con el día de la semana.*

4.1 Ajuste de la hora y calendario

- *Mantenga pulsada la tecla MODE en el modo normal.*
- *El sistema temporal (24 hr) parpadea.*
- *Con la tecla ▼ o ▲ podrá seleccionar el sistema de horario de 12 (PM o AM aparece en la pantalla) o de 24 horas.*
- *Confirme con la tecla MODE.*
- *Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla ▼ o ▲.*
- *Pulse la tecla MODE y puede cambiar sucesivamente al ajuste de los minutos, los segundos, el año, el mes, el día, la zona horaria y el idioma para el día de la semana, ajusta con la tecla ▼ o ▲.*
- *Confirme con la tecla MODE.*
- *Si la recepción de la señal de radio para la hora es buena será sobreescrito el tiempo ajustado manualmente.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 39

4.2 Selección del idioma para el día de la semana

- *Idioma para el día de la semana: alemán (GE), francés (FR), español (ES), italiano (IT), holandés (NE), danés (DA), ruso (RU) y inglés (EN).*

4.3 Ajuste la zona horaria

- *El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora luego).*
- *En el modo de ajuste 00 parpadea.*
- *Puede ajustar la zona de tiempo (+12/-12) con la tecla ▼ o ▲.*

4.4 Ajuste de la alarma

- *Mantenga pulsada la tecla ALARM.*
- *El indicador de la hora comienza a parpadear.*

- *Ajuste con la tecla ▼ o ▲ la hora deseada.*
- *Confirme con la tecla ALARM.*
- *Introduzca del mismo modo los minutos.*
- *Confirme con la tecla ALARM.*
- *Pulse de nuevo la tecla ALARM.*
- *La función de alarma se encuentra activada y el símbolo de alarma aparece en la pantalla.*
- *Mientras suena la señal del despertador, el símbolo de alarma parpadea.*
- *Finalizar la alarma con cualquier tecla.*
- *Cuando suene el despertador active la función snooze con la tecla SNOOZE/LIGHT.*
- *Zz parpadea y el sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.*
- *Puede activar la función snooze hasta siete veces.*
- *Para desactivar/activar la función de alarma, pulse la tecla ALARM.*
- *El símbolo desaparece/aparece en la pantalla.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 40

5. Iluminación

- *Pulse la tecla SNOOZE/LIGHT.*
- *La iluminación de la pantalla se activa durante 5 segundos.*

6. Función RESET

- *Pulse la tecla RESET usando un objeto con punta, si el aparato no funciona correctamente.*

7. Cambio de las pilas

- *Cambie las pilas cuando la visualización se hace más débil.*
- *Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

Atención:
No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

8. Mantenimiento

- *Almacene el aparato en un lugar seco.*
- *No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.*
- *Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!*
- *Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.*
- *Si el termómetro no funciona correctamente realice por favor una nueva puesta en funcionamiento. Cambie las pilas.*

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 41

9. Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- *Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.*
- *Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.*
- *Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.*
- *Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.*
- *El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.*

10. Datos técnicos

Reloj radio controlado:	*DCF-77 (77,5 kHz)*
Pilas:	*2 x 1,5 V AAA (incluidas)*

Reloj despertador radio controlado (E)

UE-Declaración de conformidad

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim / www.tfa-dostmann.de

TFA_No. 60.2511_Anleitung_ 19.07.2010 11:20 Uhr Seite 42

Fig. 1

Fig. 2